

ATEBE

Dinî Arařtırmalar Dergisi
Journal for Religious Studies
e-ISSN: 2757-5616

ATEBE Dergisi | Journal of ATEBE

Sayı: 6 (Aralık / December 2021), 161-173.

التبادل الوثيق بين الحضارة الصينية والحضارة الإسلامية ومدافعه وانغ داي يوي

*Çin Medeniyeti İle İslam Medeniyeti Arasındaki Yakın Temas ve Onun Destekçisi
Wang Daiyu*

*The Close Contact between Chinese Civilization and Islamic Civilization and its
Promoter Wang Daiyu*

Jiguang Ding

Dr. Northwest Normal Üniversitesi
Ph.D., Northwest Normal University
Lanshou, China

feierdaosi@nwnu.edu.cn
orcid.org/0000-0002-1769-2109
<https://ror.org/00gx3j908>

Makale Bilgisi / Article Information

Makale Türü / Article Types: Arařtırma Makalesi / Research Article

Geliř Tarihi / Date Received: 29 Nisan/April 2021

Kabul Tarihi / Date Accepted: 10 Aralık/December 2021

Yayın Tarihi / Date Published: 31 Aralık/December 2021

Yayın Sezonu / Pub Date Season: Aralık/December

Atıf / Cite as: Ding, Jiguang. "التبادل الوثيق بين الحضارة الصينية والحضارة الإسلامية ومدافعه وانغ داي يوي" [The Close Contact between Chinese Civilization and Islamic Civilization and its Promoter Wang Daiyu]. *ATEBE* 6 (Aralık 2021), 161-173. <https://doi.org/10.51575/atebe.929701>

İntihal / Plagiarism: Bu makale, iTenticate yazılımınca taranmıştır. İntihal tespit edilmemiştir/This article has been scanned by iTenticate. No plagiarism detected.

Etik Beyan/Ethical Statement: Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur/It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited (**Jiguang Ding**).

Yayıncı / Published by: Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi / Social Sciences University of Ankara.

Bu makale Creative Commons Atıf-GayriTicariTüretilemez 4.0 (CC BY-NC 4.0) Uluslararası Lisansı altında lisanslanmıştır. This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 (CC BY-NC 4.0) International License.

التبادل الوثيق بين الحضارة الصينية والحضارة الإسلامية ومدافعه وانغ داي يوي

ملخص

كان الشيخ وانغ داي يوي من أشهر العلماء المسلمين في الصين بعد الشيخ محمد بن عبد الله بن إلياس الصيني وكان ولد في أواخر عهد أسرة مينغ الإمبراطورية وأوائل أسرة تشيغ الإمبراطورية في منتصف القرن السابع عشر، والعصر الذي يعيش فيه الشيخ كان وضع الإسلام في الصين ينتقل من مرحلة الضعف إلى مرحلة الاستقرار والقوة مما أتاح للشيخ وانغ داي يوي فرصة تأليف كتب ومقالات علمية حول الإسلام ومن الجدير بالذكر أنه أخذ بعض المصطلحات الكونفوشيوسية لشرح الأفكار الإسلامية من القرآن الكريم والسنة النبوية وبالإضافة إلى ذلك كان يسعى إلى التوفيق بين الأفكار الكونفوشيوسية والأفكار الإسلامية لتحمل مسؤولية الدعوة إلى الإسلام ونشر ثقافته عن طريق التبادل والتوفيق، وطرح الأفكار القيمة بشكل منهجي حول التطور الإسلامي في الصين بين المسلمين وغيرهم. وتتركز هذه المقالة بشكل أساسي على ترجمة سيرة الشيخ والخلفية التاريخية له وتخوض الدراسة في تحليل كيفية التوفيق بين الحضارة الصينية والحضارة الإسلامية ويعود سبب ذلك إلى أن الإسلام مهما شهد من التطور الكبير والحوية في عصره ولكن أمامه الكثير من المشاكل بما فيها الثقافة الصينية التي تسود مجتمع الصين في ذلك الوقت والتي تحتاج إلى التوفيق بين هذه الثقافة الصينية الأصلية وبين الثقافة الإسلامية الجديدة الظهر في الصين وكان الشيخ وانغ داي يوي قد بذل أقصى جهوده في مساهمة كبيرة للتبادل الثقافية الإسلامية مع الثقافة الصينية. وتهدف هذه الدراسة إلى تحقيق الدعوة الوطنية أيضا أي سرد القصص الصينية بشكل جيد للعالم كله لكي يفهم العالم الصين بشكل أفضل وليتعرف على العلماء المسلمين فيها وهم يسعون منذ أكثر من ألف سنة في سبيل الدعوة إلى الإسلام ونشر الحضارة الإسلامية في الصين، مما يدل على أنهم قد لعبوا دورا كبيرا في بناء المجتمع المتناغم بين المسلمين وغيرهم من القوميات المختلفة، ويسعى الباحث في هذه الدراسة أيضا إلى تعريفهم بالعالم خاصة أفكارهم القيمة ومناهجهم السليمة في نشر الحضارة الإسلامية. ومن أجل إعداد هذا البحث على أكمل وجه ممكن، نستخدم المنهج التاريخي والمنهج التحليلي، وستلتزم الدراسة بتحقيق النتائج التالية: دراسة عن سيرة الشيخ وانغ داي يوي وطلبه للعلم ومؤلفاته، ودراسة عن الخلفية التاريخية التي تأثر بها الشيخ في أفكاره واتخاذ الأسلوب لنشر الثقافة الإسلامية في الصين، والمشاكل التي تواجه الإسلام في عصره من ناحية الثقافة الصينية الأصلية مثل الأفكار الكونفوشيوسية والطاوية، ودراسة عن كيفية التوفيق التي حققها الشيخ بين الحضارة الصينية والحضارة الإسلامية والتي تمثل في التوفيق بين الأفكار الإسلامية والأفكار الكونفوشيوسية والطاوية.

الكلمات المفتاحية: تاريخ الإسلام، الإسلام في الصين، العلماء في الصين، الحضارة الإسلامية الصينية، الشيخ وانغ داي يوي

Çin Medeniyeti İle İslam Medeniyeti Arasındaki Yakın Temas ve Onun Destekçisi Wang Daiyu

Öz

Ming Hanedanlığı'nın sonlarında ve 17. yüzyılın ortalarındaki Qig Hanedanlığı'nın başlarında yaşamış olan Şeyh Wang Daiyu, Çinli Muhammed b. Abdullah b. Elias'tan sonra Çin'deki en meşhur Müslüman alimlerden biridir. Şeyh'in yaşadığı dönem, İslam'ın Çin'de yükselişe geçtiği bir döneme karşılık gelmektedir. Bu dönemde Şeyh Wang Daiyu; bilimsel makaleler ve kitaplar yazmaya başlamış, Kur'an-ı Kerim ve Hz. Peygamber'in sünnetindeki İslami fikirleri açıklamak için bazı Konfüçyüsçü terimler almış ve Konfüçyüsçü fikirleri İslami fikirlerle uzlaştırmaya çalışmıştır. Aynı zamanda İslam'a davet, İslam kültürünü yayma ve İslami yükseliş hakkında sistematik fikirler ortaya koyma vazifesini üstlenmiştir. Bu makale temel olarak Şeyh'in biyografisine, tarihsel arka planına ve Çin medeniyeti ile İslam medeniyetinin nasıl uzlaştırılacağına dair analitik bir araştırmaya odaklanmaktadır. Nitekim onun döneminde İslam büyük bir gelişme ve canlılık kazanmıştır. Buradan hareketle Şeyh Wang Daiyu'nun İslam kültürü ile Çin kültürünün etkileşimine büyük katkı sağladığını söyleyebiliriz. Bu makale, -dünyanın Çin'i (ve Çin'li Müslüman âlimleri) daha iyi tanıması amacıyla- "Çin hikayelerini iyi anlatan" milli sloganını gerçekleştirmeyi amaçlamaktadır. Ayrıca araştırmacı, bin yılı aşkın bir süredir Çin'de

İslam'a davet etmek ve İslam medeniyetini yaymak için koşturan, vatana ve millete büyük katkılar sunan Müslüman alimleri dünyaya tanıtmayı hedeflemektedir. Araştırmanın mümkün olduğunca eksiksiz olabilmesi için tarihsel ve analitik yöntem bir arada kullanılmıştır. Araştırmada; Şeyh Wang Daiyu'nun hayatı, eserleri, İslâm'ın onun dönemindeki özellikleri ve Şeyh'in, Çin medeniyeti ile İslam medeniyetini nasıl uzlaştırdığı gibi hususlar ele alınacaktır.

Anahtar Kelimeler: İslam Tarihi, Çin'de İslam, Çinli Âlimler, Çin İslam Uygarlığı, Şeyh Wang Dai Yu.

The Close Contact between Chinese Civilization and Islamic Civilization and its Promoter Wang Daiyu

Abstract

In the middle of the 17th century, Sheikh Wang Daiyu was one of China's most famous Muslim scholars after Muhammad bin Abdullah bin Elias in China in the late Ming and early Qing dynasties. and at a time when the sheikh lived, Islam in China was evolving progressively after it had had a weak presence, so Sheikh Wang Daiyu started writing books and scholarly articles in which he employed some Confucian terms ... to explain Islamic ideas from the Holy Qur'an and the Sunnah of the Prophet. He thus took upon himself the role of missionary caller to Islam, as well as the mission of spreading its culture by aiming to reconcile Confucian ideas with Islamic ones. The Sheikh systematically presented his ideas about the progress of Islam at that time in China. The present study mainly focuses on the biographical account of the Sheikh, on his scholarly and non-scholarly works, and on how he sought to reconcile Chinese culture with Islamic culture. We hereby seek to demonstrate that, during his time and owing to his efforts, Islam gained momentum in China, and that this momentum was achieved through the accommodative and integrating approach of Sheikh Wang Daiyu between the Arabo-Islamic culture and Chinese culture. Also, this study aims to get the world to understand China better, and thus musters the national advocacy of "Chinese storytelling" approach, in introducing the Chinese Muslim scholars who, for over a millennium, advocated Islam and strove to spread it and its culture, and, thus, we hope to draw attention to the contributions they have made within the national legacy of China. And in order to be able to conduct this research as fully as possible, we used the historical method and the analytical method, and the study is committed to covering and encapsulating the following: An examination of the Sheikh's biographical account and his scholarly writings; A study of the challenges that Islam faced during his time; And an assessment of the Sheikh's approach in fusing together Chinese and the Arabo-Islamic Civilizations.

Keywords Islamic History, Islam in China, Scholars in China, Chinese Islamic Civilization, Sheikh Wang Daiyu.

1. حياة الشيخ وانغ داي يوي وعصره وطلبه للعلم ومؤلفاته

1.1. حياة الشيخ وانغ داي يوي

إن الشيخ وانغ داي يوي له لقب الشرف بأن يدعى الشيخ المسلم الحقيقي. لم تكن سنة ولادته ولا وفاته معلومة، لكن يرجح بأنه كان حوالي (1619-1573) وتوفي في عهد أسرة تشينغ الإمبراطورية، ربما في السنة الرابعة عشرة أو الخامسة منها حوالي (1657-1658)، وعاش أكثر من 50 أو 60 عاما.

وكان أسلافه أصلاً من المناطق الغربية، والمقصود بالمناطق الغربية إشارة إلى الدول العربية، وذلك من خلال فترة حكم هونغو لأسرة مينغ الإمبراطورية حوالي (1368-1398)، وجاء أسلافه إلى نانجينغ¹ من أجل التبادل بين البلدين، وبعد مرور السنوات أصبح أحد أسلافه مسؤولاً في هيئة تشين تيان جيان² ولذلك استقروا في نانجينغ ولم يرجعوا إلى بلادهم.

1.2. وضع التعليم الإسلامي في عصره

قبل الشيخ وانغ داي يوي، كان عبد الله بن إلياس الصيني والآخرين مهتمين بتربية المعلمين الدينيين، أي الأئمة المسلمين كما هو في العصر الحديث، لكن لم يتوجب عليهم فهم اللغة الصينية، ويجب عليهم إتقان اللغة العربية عموماً واللغة الفارسية خصوصاً، وهذه خصائص الطريقة التعليمية تؤدي إلى أن الطلاب يستطيعون قراءة النصوص القرآنية مباشرة ويفهمونها، ولكنهم لا يستطيعون أن يترجموا النصوص القرآنية من العربية إلى الصينية، غير أن بعض الناس في المجتمع طرحوا بعض الأسئلة باللغة الصينية عن الإسلام وطلبوا الإجابات عليها باللغة الصينية أيضاً، وكذلك أن بعض المسلمين يستطيعون قراءة الكتب الصينية، وهم يتقنون اللغة الصينية بينما لا يفهمون اللغة العربية ومع ذلك هم يريدون فهم المعارف الإسلامية مع أنهم لا يفهمون العربية والفارسية، ولهذا الأسباب وغيرها أصبحت ترجمة الكتب الإسلامية العربية إلى الصينية أمراً ضرورياً، ففي أواخر عهد أسرة مينغ الإمبراطورية وبداية عهد تشينغ الإمبراطورية، كان الشيخ وانغ داي يوي وغيره من الأئمة المسلمين من المدافعين عن هذا النمط الجديد من التعليم، أي يطالبوا الأئمة المسلمين أن يتعلموا اللغتين العربية والصينية،³ و(أن) يمكنهم أن يترجموا النصوص الإسلامية من العربية إلى الصينية.

1.3. طلب العلم والمؤلفات

إن الشيخ وانغ داي يوي قد تعلم الإسلام منذ طفولته، وقد أشار كتاب "سلسلة العلماء المسلمين الصينيين"⁴ إلى أن الشيخ وانغ داي يوي تلميذ من الجيل الخامس لمحمد بن عبد الله بن إلياس المعروف بهو دنغ تشو، والجيل الخامس هم أربعة أشخاص: شه يونشان وفنغ تونغيوه و وانغ داي يوي ومي وانكي، ويرى جين بييجيو الخبير في العلوم الإسلامية الصينية أن الشيخ وانغ داي يوي كان تلميذاً لما جونشي الذي (بعد) من الجيل الرابع لعبد الله بن إلياس (و) بناء على المعلومات الواردة في كتاب "سلسلة العلماء المسلمين الصينيين" إضافة إلى ما ورد في "المعجم الكبير لقومية الهوي في الصين"⁵ و "القاموس المختصر للإسلام في الصين"⁶، يُظهر مدخل ما جونشي أن الشيخ وانغ داي يوي كان تلميذ ما جونشي في يوم من الأيام.

وأصبحت لديه معرفة شاملة راسخة ولا سيما في مجال التوحيد والعقيدة تحت إشراف أستاذه ما جونشي وغيره من العلماء المسلمين الصينيين وهو في العشرين من عمره، وبعد أن تمكن من العلوم الإسلامية بدأ في تعلم اللغة الصينية حتى يتمكن من الكتابة والتعبير باللغة الصينية، وبدأ (في) قراءة بعض الكتب الكونفوشيوسية والبوذية والطاوية بعد الثلاثين من عمره، وغالباً ما استخدم الشيخ المبادئ الإسلامية لمناقشة غير المسلمين، وبعد مرور سنوات كان الشيخ يؤلف الكتب التي تحتوي مقالاته وآراءه المناقشة باللغة الصينية وسماه "الصحيح لشرح الإسلام" ولم يكتب الشيخ بهذا الكتاب بل قام بتأليف كتابين آخرين، وهما "الإجابات الصحيحة" و "الفقه

¹ نانجينغ، مدينة تقع حالياً في جنوب الصين، وكانت عاصمة أسرة مينغ الإمبراطورية. (جيانغ ليان شنغ، تان حينغ تشون، 2012م. القاموس الصيني.

ط2. بكين: دار الصحافة التجارية، ص: 815.

² هو المنصب الحكومي، وظيفته مراقبة السماء لصياغة التقويمات. (المرجع نفسه)

³ باي شوه يي، 1982م. سيرة العالم الكبير الشيخ وانغ داي يوي. مجلة المسلم الصيني، ص: 12.

⁴ تشاو تسان، سلسلة العلماء المسلمين الصينيين، ط1 سينانغ: دار شعب تشينغهاي للنشر، ص: 27.

⁵ يانغ هويون، 1993م، المعجم الكبير لقومية الهوي في الصين، ط1 شانغهاي: دار شعب شانغهاي للنشر، ص: 127، 205.

⁶ تشنغ مياتشي، 1993م، القاموس المختصر للإسلام في الصين، ط1 نانجينغ: دار طباعة المخطوطات، ص: 178، 294.

الأكبر" يتكلم الشيخ فيهما بشكل أساسي عن التوحيد الإسلامي، واختلف العلماء المسلمون في أن "كتاب الصحيح لشرح الإسلام" كان أول الكتاب الإسلامي باللغة الصينية أم هناك كتب إسلامية صينية موجودة من قبل، ويرى المؤرخ الشهير باي شوه بي أن الشيخ وانغ داي يوي كان رائدا في استخدام اللغة الصينية لشرح الإسلام، ويعتبر "كتاب الصحيح لشرح الإسلام" أول كتاب إسلامي باللغة الصينية في الصين.⁷ وحسب المعلومات التاريخية الحالية، كانت هناك بعض الكتب الإسلامية موجودة باللغة الصينية قبل "كتاب الصحيح لشرح الإسلام"، لكن الباحث يرى أنه بسبب شهرة هذا الكتاب فإنه يعتبر أول كتاب إسلامي بالصينية.

2. الحضارة الصينية والحضارة العربية الإسلامية

إن كل من الصين والعرب لهما تاريخ عريق، وتقاليد ثقافية متميزة وتراث فكري ثري، وينشئ كلاهما النظامين الثقافيين الفريدين، فهي لم تلعب دورا هاما في تاريخ تطور الحضارة العالمية فحسب، بل ستلعب أيضا دورا أكبر في المستقبل⁸، وهناك العديد من القواسم المشتركة بين الثقافة الصينية والثقافة الإسلامية والعديد من العمليات والخصائص المختلفة.

2.1. خصائص الحضارة العربية الإسلامية

ويمكن تقسيم تطور الحضارة العربية إلى مرحلتين رئيسيتين فترة ما قبل الإسلام وفترة ما بعد الإسلام، والفترة الأولى هي فترة تاريخية طويلة، وأن شبه الجزيرة العربية هي مسقط رأس العرب كما تمثل مهد الحضارات العربية القديمة، ومن الأساطير والوثائق الكلاسيكية أن تاريخ العرب يعود إلى آلاف سنة من العصور القديمة قبل الميلاد وحسب الآثار التاريخية والمعلومات الكتابية يدل على أن تاريخه أكثر من ألف سنة قبل الميلاد، وفي ذلك الوقت ظهرت في جنوب شبه الجزيرة بعض الممالك المستقلة، وقاموا في القرن الثامن قبل الميلاد ببناء سد مأرب في اليمن الآن، وليس من المبالغة القول إن الأمة العربية شعب ذو تاريخ عريق وحضارة عريقة.⁹

قبل ظهور الإسلام بمائتي سنة تطورت الثقافة العربية وازدهرت، وخلال هذه الفترة كانت المحتويات الشعرية ثرية ومتنوعة وموضوعاتها مختلفة متنوعة أيضا ذات التعبيرات الفنية المثالية وسواء كان شاعرا غنائيا أو شاعرا جاحا أو شاعرا قبليا لهم العديد من الأشعار الرائعة المتوارثة إلى العالم، وتشكل الذروة الأولى لتطور الثقافة العربية، وهي ممثلة للثقافة البدوية.¹⁰

إن نشر الإسلام في عهد النبي محمد صلي الله عليه وسلم يمثل ذروة تطور الفكر العربي، حيث أن القرآن الكريم من كلام الله وهو الوحي وكذلك أنه من أفضل الكتب أدبيا وفنيا لا يوجد مثله من قبل ولا من بعد.¹¹

إن الفتوحات العربية في عهد الخلفاء الراشدين وبعده قد مهدت (ت) السبيل أمام التبادل بين الحضارات القديمة، حيث استوعب العرب الثقافة المحيطة الثقافة المصرية واليونانية والرومانية، والفارسية، والهندية... وأدى ذلك إلى نمو الثقافة العربية وإثرائها وتطويرها، وإلى تقدم العرب في مختلف التخصصات الأدبية والفنية والعلمية تقدما كبيرا، مما أدى إلى ظهور العصر الذهبي للثقافة العربية، وهو الذروة الثانية لتطور الثقافة العربية.¹²

⁷ باي شوه بي، 2008م. الأعمال المجمع لباي شوي -- مقالات عرقية ودينية، المجلد 3، ط1 تشين تشوه: دار جامعة خنان للنشر، ص: 180.

⁸ ما مينغ لينغ، 2001م. تاريخ الإسلام الموجز، ط1. بكين: دار الصحيفة اليومية، ص: 30.

⁹ ما جين، 2008، تاريخ العرب، ط 10. بكين: دار العالم الجديد، ص 13.

¹⁰ نفس المرجع.

¹¹ ما مينغ لينغ، 2001م. تاريخ الإسلام الموجز، ط1. بكين: دار الصحيفة اليومية، ص: 26.

¹² وانغ هوي ده، قو باو هوا، 1992م. تاريخ الإسلام، ط1، بين تشوان، دار شعب نينغشيا، ص: 22.

في هذا الوقت، مثلت الرياضيات عند العرب والفلك والطب والهندسة والفلسفة العربية وما إلى ذلك المستوى المتقدم في العالم، وبالإضافة إلى ذلك حققت العلوم الإنسانية ذات الخصائص العربية الإسلامية، مثل علوم التفسير، وعلوم الحديث، والتوحيد، والشريعة، والبلاغة، والقواعد اللغوية، والمنطق، وما إلى ذلك من وضع الأساس لهذه التخصصات، وفي العصور الوسطى أدت المناقشات الكثيرة بين المذاهب والمدارس الإسلامية إلى تطوير وإثراء الفكر العربي الإسلامي، كما كان لها تأثير كبير على فكر العالم في العصور الوسطى.¹³

كما أن تفرّد الثقافة العربية واضح، يعتبر تكامل الثقافة القومية العربية مع الثقافة الدينية الإسلامية إنجازاً تاريخياً عظيماً، فقد حقق نظاماً ثقافياً عربياً إسلامياً فريداً في تاريخ التطور الثقافي العالمي، ولا يوجد مزيج آخر من الثقافة القومية والثقافة الدينية مثل الثقافة العربية الإسلامية.¹⁴

2.2. خصائص الحضارة الصينية

تمثل الثقافة الصينية التقليدية في المقام الأول الكونفوشيوسية وقد تأسست الثقافة الصينية التقليدية في عهد أسرة شيا الإمبراطورية، وأسرة تشو الإمبراطورية، أي من القرن العشرين قبل الميلاد إلى القرن الخامس قبل الميلاد، وتم إكمالها بعد القرن الخامس قبل الميلاد، والكتب التي ألفها كونفوشيوس منها "الشعر" و"الكتاب" و"الربيع والخريف" و"كتاب العرافة" وإضافة إلى "كتاب الحوار" وغيرها أصبحت فيما بعد الكتب الممثلة للثقافة الصينية التقليدية.

كما أن خصائص الثقافة الصينية التقليدية واضحة جداً منها ما يلي:

- (1) أن تاريخ الصين تاريخ طويل عريق.
- (2) أن الثقافة الصينية واسعة المكان وعميقة الجذر وكثيفة الورقة، وتشمل المجموعة الكاملة من الفئات المختلفة، وعدداً كبيراً من الفروع.
- (3) ثقافة النهر، يعتبر نهر اليانغتسي والنهر الأصفر منبع ومهد الثقافة الصينية، فيشرب منهما الشعب الصينيون الأجمعون، لذلك يرتبط بهم الشعب الصيني بعضهم مع البعض ارتباطاً وثيقاً.
- (4) الثقافة الزراعية، تعتمد الصين على الزراعة، وكانت الدولة قائمة على الشعب، ويعتمد الناس على الغذاء، فالزراعة هي شريان الحياة للثقافة الصينية.
- (5) ثقافة السلام، والمشاركة بين الرجال والنساء فالرجال يزرعون والنساء ينسجن، ويعملون عند شروق الشمس، ويستريحون بعد غروب الشمس، ويعتمدون على أنفسهم ويكتفون بما عملوا من الأرزاق، يسعى الصينيون فقط إلى العيشة السعيدة، وأمن البلاد والشعب، ولديهم فقط القلب للحماية والدفاع عن النفس دون طموح التوسع والنهب وكانت فكرة السلام سمة مهمة من سمات الثقافة الصينية. وفي الوقت نفسه، فقد شكلت أيضاً الأفكار المحافظة والمغلقة.
- (6) الثقافة المغناطيسية، تتمتع الثقافة الصينية التقليدية بمغناطيسية قوية، ويمكنها التكيف مع مختلف البيئات المعقدة والمواقف المتغيرة بسرعة، ولها جاذبية قوية، وتأثيراتها أكبر بعدة مرات من تأثير القوات العسكرية القوية.

¹³ نفس المرجع.

¹⁴ تشو قوه لي، 1994م. التعليم الإسلامي مع تكنولوجيا، ط1. بكين: دار المجتمع والعلوم الصينية، ص: 70.

(7) ثقافة الخط الفني الحروف الصينية فريدة من نوعها، والكلمات الصينية تركبت بعدة آلاف الوحدات المختلفة المربعة وتحمل كل منها لثقافة الصينية، فهي ثقافة الخط الفني.¹⁵

وعلى الرغم من أن الحضارة الصينية القديمة قد تشكلت في وقت متأخر من الحضارة المصرية وحضارة النهرين والحضارة الهندية القديمة، فإنها لا تزال واحدة من أقدم الحضارات وأكثرها نضجا وأغنى حضارات الموجودة. ولقد لاحظنا في تاريخ العالم ظاهرة غريبة، ربما هي مصادفة تاريخية، أي ظهر مستوى عال من الفكر والأنشطة الفلسفية في ثلاثة أماكن مختلفة في العالم متباعدة جغرافيا من القرن السادس قبل الميلاد إلى القرن الخامس قبل الميلاد، وهو قريب جدا من الزمن.¹⁶

2.3. الحضارات المعاصرة مع الحضارة الصينية والعربية

بينما (كان) الفلاسفة اليونانيون منهمكون في دراسة الطبيعة الروحية للعالم المادي، والعلماء الهنود يفكرون في العلاقة بين الجسد والروح، والعلاقة بين الإنسان وإلاه و المفكرين الصينيين يدرسون الأسس الأخلاقية للمجتمع البشري، ويبحثون القواعد السياسية التي تحكم الدولة، وهم لا يركزون على العلوم الطبيعية، ولا على علم الآلهة والميتافيزيقيا، بل يسعون إلى الفلسفة الأخلاقية، والفلسفة الاجتماعية، والفلسفة السياسية، مما يجعل أفكارهم ذات أهمية عملية.¹⁷

ولكن كما هي نفس الحال بالنسبة لشاكياموني (565 إلى 486 ق.م) مع كونفوشيوس (565 إلى 486 ق.م)، وسقراط (469 إلى 399 ق.م) وهم يتشابهون في الاعتقاد بأن المعرفة هي مفتاح السعادة والنجاح، وهؤلاء الفلاسفة والمفكرون من ثلاث مناطق مختلفة من العالم يفكرون في مسائل قريبة جدا ويتوصلون إلى نفس الاستنتاجات إلى حد كبير، ولكننا نستطيع أن نؤكد تماما أنه لم يحدث أي تبادل فكري أو ثقافي أو علمي بينهم.¹⁸

2.4. فترة ذروة الحضارة الصينية والحضارة العربية الإسلامية

ولو رجع العالم إلى الوراء مئات السنين، للاحظ أنه في العصور الوسطى، عندما بلغت الثقافة الصينية ذروتها في عهد أسرة تانغ الإمبراطورية كانت الحضارة العربية الإسلامية أيضا في "العصر الذهبي" في تاريخ ثقافتها الوطنية وأصبحت الصين والعباسية في ذلك الوقت القوتين العظيمة في العالم، وفي ذلك الوقت كان هناك الكثير من التبادلات بين الصين والدول العربية، وخاصة الأنشطة التجارية، وقد أدى طريق الحرير البحري وطريق الحرير البري إلى تعزيز العلاقة التجارية بين الحضارتين بشكل كبير، ودخل الإسلام أيضا إلى الصين في هذا الوقت، وبدأ الجانبان في تبادل الفكرة والثقافة.¹⁹

ومن الخصائص الرئيسية والإسهامات التاريخية للحضارتين خلال فترة الذروة هذه فيما يلي:

1. كانت الصين في عهد أسرة تانغ أصدرت السياسة العرقية مستنيرة للغاية، وهذه السياسة الجيدة لا تميز ضد الأقليات العرقية، ولا تميز ضد الأجانب الوافدين وبالتالي وجدت الدولة كثيرا من المواهب المتميزة التي لعبت دورا مهما في ازدهار البلاد.

¹⁵ نفس المرجع.

¹⁶ ليوي سي ميان، 2018م. تاريخ القومية الصينية، ط 1. جيانغ سي: دار القومية جيانغ سي، ص: 78.

¹⁷ تشن هونغ، 2008م. تاريخ أفكار الإنسان، ط 1. بكين: دار جمعية الأدب الصينية، ص: 226.

¹⁸ نفس المرجع.

¹⁹ باي شوه بي، 2013م. تاريخ الصين، ط 2. شانغ هاي: دار شعب شانغ هاي، ص: 268.

2. وكانت الصين قد أبدت اهتماما كبيرا بالأعمال التجارية واتخذت العديد من الإجراءات التي تساعد على التنمية التجارية، وأنشأت العديد من الطرق التجارية المهمة إلى البلدان الأخرى، بما في ذلك طريق الحرير.
3. وكانت الصين تنفذ سياسة الانفتاح على العالم الخارجي في هذه الفترة، وتدفع التبادلات الاقتصادية والثقافية والفكرية والسياسية الودية مع كوريا الشمالية واليابان في شرق آسيا والهند في جنوب آسيا والدول العربية في غرب آسيا، مما يؤدي إلى انتشار الحضارة الصينية وتعزيز الازدهار أيضا.
4. وكان في عهد (الخلافة) العباسية تم بناء المدينة الأكثر ازدهارا في العالم وهي المدينة المشهورة بغداد ويبلغ عدد سكانها مليون نسمة، وحتى في غضون 1000 عام، فإن المدن الأوروبية الكبيرة بعيدة عن متناول هذا العدد، وعلى مدار الـ 500 عام التي تلتها، ظلت المدينة المركز السياسي والثقافي في تلك المناطق.
5. وكان في عهد (الخلافة) العباسية وصول حركة ترجمة الأعمال العلمية والفلسفية إلى ذروتها في عصر المأمون، في ذلك الوقت، ترجم العلماء عددا كبيرا من الكتب القديمة العالية الجودة، بما في ذلك أعمال الفيلسوف اليوناني أرسطو، والذي لعب دورا كبيرا في تطوير الحضارة العالمية وأيضاً أنشئت المؤسسة العلمية المشهورة في بغداد وهي بيت الحكمة.
- ومن الجدير بالذكر وقوع المواجهة العسكرية بين أسرة تانغ و(الدولة) العباسية في عام 751م والمعروفة في التاريخ باسم معركة نهر طلاس وانتصرت (الدولة) العباسية وأخذت عددا كبيرا من الحرفيين الصينيين كأسرى وأبرزهم الذين يمتنون صناعة الورق والتقنيات الأخرى إلى (مقر الدولة) العباسية ومن ثم انتقلت صناعة الورق إلى الغرب.

2.5. دخول الإسلام في الصين وأوضاع المسلمين حينذاك

على الرغم من أن الإسلام دخل في الصين في القرن السابع الميلادي وانتشر لاحقا عبر أراضي الصين الشاسعة، إلا أن المسلمين الصينيين ظلوا لفترة طويلة في حالة "إغلاق مزدوج" في الداخل والخارج، وهم في وضع "التجمع الصغير والتشتت الكبير"، ويفتقرون إلى الاتصال وفهم بعضهم البعض. إن المسلمين الصينيين لا يعرفون أو يفهمون ما يحدث في عالم الإسلام والمسلمين، وإن البيئة المعيشية للمسلمين الصينيين هي المحيط الشاسع للثقافة الصينية التقليدية، فيجب عليهم أن يتعلموا اللغة المحلية والثقافة والتقاليد والمعارف المختلفة للتعاش مع الآخرين المحليين، وهم أيضا يحتاجون إلى مشاركة في التعامل الاجتماعي، وفي نفس الوقت يجب عليهم أن يتعلموا اللغة العربية والثقافة العربية ومختلف المعارف العلمية عن الإسلام، وهذا هو ضرورة اعتقادهم العرقية والدينية، فقد أصبح المسلمون الصينيون في ذلك الوقت حاملين ثقافتهم الصينية والعربية الإسلامية في الصين، وهذه الأمور ليست سهلة وبسيطة، ولكن في ظل "التجمع الصغير التشتت الكبير" تطورت المجموعات الصغيرة من المسلمين المنتشرين في جميع أنحاء الصين بعمل شاق وببطء وحتى بصمت.²⁰

وقد يكون من الأسهل تبادل العلوم الطبيعية ونشرها، مثل علم الفلك العربي والطب والرياضيات والهندسة، وما إلى ذلك، وقد وصلت هذه العلوم الطبيعية إلى الصين في عهد أسرة يوان وتم تطبيقها، وحتى في مجال الإبداع الأدبي، ظهر في وقت مبكر العديد من الشعراء والكتاب الممتازين بين المسلمين الصينيين، ولكن التبادل المعترف بين الثقافتين العربية والصينية المتعلق بالأفكار أمر لا بد أن يكون بطيئا بقدر أكبر، ولا نرى النتائج الأولية إلا في نهاية عهد أسرة تشينغ.²¹

²⁰ ما مينغ لينغ، 2001م. تاريخ الإسلام الموجز، ط1. بكين: دار الصحيفة اليومية، ص: 32.

²¹ تشو قوه لي، 1994م. التعليم الإسلامي مع تكنولوجيا، ط1. بكين: دار المجتمع والعلوم الصينية، ص: 72.

3. التوفيق بين الثقافة الصينية والثقافة الإسلامية

3.1. الخلفية التاريخية للشيخ وانغ داي يوي

كما ذكرنا سابقاً، تم إدخال الإسلام إلى الصين في عهد أسرة تانغ، ورغم أن الإسلام دخل في الصين منذ زمن طويل، إلا أنه لم يزدح في الصين حتى أواخر عهد أسرة مينج، وفي هذه الفترة ازداد عدد المسلمين، وهم يعيشون في مختلف أنحاء البلاد ويختلطون مع السكان الصينيين المحليين وبالتالي قد تأثر المسلمون بالثقافة الصينية الأصلية التقليدية وبدأوا في نسيان الإسلام تدريجياً، وزالت الثقافة الإسلامية يوماً بعد يوم سوى القليل خلال مناسبات الزفاف والجنائزات، لم يعد معظم المسلمين فهم القرآن وفهم الإسلام مما يدل على أن الإسلام قد دخل في وضع صعب.

عاش وانغ داي يوي في هذه الفترة الخاصة وهي أيضاً فترة مضطربة ومتغيرة في التاريخ الصيني، واستمر تمرد الفقراء وانتفاضهم، مما أدى إلى انتقال سلطة الدولة من أسرة مينغ إلى أسرة تشينغ (1644-1911م)، وفي ذلك الوقت كان الوضع الاجتماعي فوضوياً وكانت الحدود بين الصواب والخطأ غير واضحة، ومن الحقيقة أن التمييز بين الخير والشر أمر صعب، وظهرت الأفكار والنظريات المختلفة التي تحمل كلماتها المعاني الخاصة.²² يرى وانغ داي يوي أنه من الضروري إجراء المقارنات الجادة بين مفاهيم الثقافة الصينية والثقافة الإسلامية، ويعتقد أنه سيقع في باب كتمان العلم إذا لم ينشر عن طريق معارفه، وكتمان العلم جريمة كبيرة، ولا فائدة من استخدام المؤلفات لنشر الإسلام إذا لم تكن المؤلفات موضوعية دقيقة، ولذلك فقد طلب من نفسه ألا يكتبي بنشر الإسلام من خلال المؤلفات فقط، بل أيضاً عن طريق التعبير الواضح.

3.2. أفكار التوفيق بين الثقافتين

في العصر الذي عاش فيه وانغ داي يوي كان المسلمون في الصين يواجهون مشكلة خطيرة للغاية، وهي كيفية التعامل مع الإمبراطور، ففي نظر الشعب الصيني، كان الإمبراطور «ابن السماء»، الذي كان يمثل «السماء» والسماء هو إله في عقيدة الصينيين، وكان على الناس أن يعبدوه، وكان عرشه «هبة من السماء»²³، لذلك عندما قام الناس بتكريم الإمبراطور في عهد الأسر الإمبراطورية لم يكن عليهم فقط (تأدية) تحية خاصة، ولكن يجب عليهم أن يعبدوه ويسجدوا له وإلا فسوف يتعرضون للقتل. وفي العقيدة الإسلامية، لا يعبد إلا الله، ولا يستطيعون الركوع والسجود إلا لله، الإمبراطور هو بشر، ومن المستحيل على المسلم أن يركع للإمبراطور، وتحلى كثير من المسلمين في الصين عن وظائفهم الرسمية الحكومية وانخرطوا في الأعمال التجارية، وأحد الأسباب المهمة هو تجنب هذه القضية، لكن من الناحية النظرية، يجب تحليل هذه المسألة وفهمها، ولهذا السبب اقترح وانغ داي يوي نظرية "الولاءات الثلاثة"، وقال إن "الولاء للرب والولاء للإمبراطور والولاء للأقارب هي الأشياء الثلاثة الرئيسية في الحياة".²⁴ ويمكن للباحث أن يقول إن الإخلاص في الإيمان بالله هو الولاء الحقيقي، والولاء للإمبراطور هو الطريقة الصالحة أي أن نظرية "الولاء الحقيقي" و"الطريقة الصالحة" تستخدم لحل التناقضات بين الإيمان والحياة العلمانية. والولاء لله على أساس الإيمان، والولاء للإمبراطور هو مظهر من مظاهر حب الوطن الأم، لأن الإمبراطور هو رمز السياسة والمجتمع والوطن العلماني، وطالما دعا العلماء المسلمون الصينيون إلى "حب الدين وحب الوطن" لأن الاثنين ليسا متناقضين، ويجب التعامل مع العلاقة بين الاثنين بشكل جيد وهو أمر ممكن بالفعل، هذا هو المحتوى الرئيسي لنظرية وانغ داي يوي السياسية، والتي تمثل مرحلة مهمة في تبادل وتكامل الثقافة الإسلامية والثقافة الصينية التقليدية.

²² باي شوه يي، 2013م. تاريخ الصين، ط 2. شانغ هاي: دار شعب شانغ هاي، ص: 301.

²³ القاموس الصيني عبر الإنترنت <http://www.hydc.com/cd>

²⁴ لي تشنغ تشونغ، 1999م. وانغ داي يوي مع الثقافة العربية، مجلة قومية هوي، ص: 58.

3.3. رأي الشيخ وانغ داي يوي في الكونفوشيوسية

وكان الشيخ وانغ داي يوي معروفا بصاحب معرفة الديانات الأربع وإنما يسميه بصاحب معرفة الديانات الأربعة يعني أنه يفهم فهما عميقا الأفكار الرئيسية لكونفوشيوس وشاكياموني، وأنه يخوض خوضا عميقا في دراية المعارف الأساسية للطاوية الصينية إلى جانب الإسلام، وأن هذه المعرفة ليست سهلة، لا سيما المفاهيم المختلفة المهمة في المبدأ والأساس بين الأديان الأربعة، وفي هذه الأديان الأربعة تتجلى الاختلافات الكثيرة خاصة في القضية الإلهية التي تتعلق بخلق العالم وقيام بالآخرة.²⁵

وإن الاختلافات بين الأديان والمدارس الفلسفية في مجالات أخرى مثل نظرية السياسة والأخلاق وعلم التربية ليست كبيرة، لأن أصحابها جميعا من خلال وعظهم وتربيتهم يأملون في تحسين أخلاق الناس وتصحيح السلوك الحميد والحصول على معايير أعلى وجعل الحياة الاجتماعية أكثر تنظيما وأقرب إلى العقل وتمكين الناس من الحصول على المعرفة عن طريق التعليم، وذلك لإيجاد مفتاح لفتح الطريق إلى السعادة، ومن خلال الاستكشاف والتحليل والمقارنة، ويرى الشيخ وانغ داي يوي أن العقيدة الإسلامية أكثر عمقا من الديانات الأخرى والمدارس الفلسفية، لأن الفكرة الرئيسية للثقافة التقليدية الصينية هي الفكرة الكونفوشيوسية وهي المدرسة الفكرية الواسعة الانتشار ليست عقيدة دينية بل النظم الثقافية، وكونفوشيوس هو مفكر وفيلسوف و معلم وليس داعيا دينيا، وغالبا ما تحدث عن القضايا الدينية، ولم يتكلم عن الموت والآخرة، "وكذا لم يتحدث كونفوشيوس عن المعجزة والقوة والتمرد والإله"²⁶

ويدل على ذلك أن في مرة سأل جي لو أحد التلاميذ لكونفوشيوس عن الأشباح والآلهة، فقال كونفوشيوس: "إذا كنت لا تستطيع معرفة الناس فكيف يمكنك أن تعرف عن الأشباح والآلهة؟" وقال جي لو: "فكيف عن الموت" وقال " لا تفهم الحياة فكيف تفهم الموت؟"²⁷ ويرى الشيخ وانغ داي يوي أن الأفكار الكونفوشيوسية هي فلسفة أخلاقية، جوهرها هو التربية الأخلاقية الشخصية، أي من خلال التفكير في أنفسهم وتنظيم السلوك الشخصي والأخلاق، من أجل تحقيق هدف رعاية الأسرة والدولة لذلك يرى الشيخ أن التربية الأخلاقية الشخصية هي الأساس والمعايير الأخلاقية هي الإخلاص وبر الولدين والرحمة والآداب والتسامح عند الكونفوشيوسية²⁸.

والكونفوشيوسية هي فلسفة التعليم أيضا، لقد رأى كونفوشيوس أن المولود يولد على الفطرة، فإن شخصيته كانت طيبة، وتشابه كل مزاج الإنسان تماما، لكن بسبب الاختلاف في بيئة المعيشة وبيئة التعلم يكون الاختلاف بين الإنسان يزداد أكثر فأكثر، بينما يرى منشويوس²⁹ من بعده أن جوهر الطبيعة البشرية هو طيب أيضا لا شر فيه وأن الأداء السيئ ليس مسألة الطبيعة البشرية، بل هو بسبب جعل الإنسان لا يفكر في الصواب والخطأ ولا يتعلم العلوم المفيدة ولا يوسع دائرة المعرفة، ويأتي منشويوس بدليل على خير الطبيعة البشرية، وهو قلب الرحمة، وقلب العار، وقلب الاحترام، وقلب الصواب والخطأ، والذي أطلق عليه الأجيال اللاحقة القلوب الأربعة، ولكن شيون تشي³⁰ من بعدهم يرى أن طبيعة الإنسان على شر وهي متأصلة في الإنسان و يمكن للإنسان من خلال التعلم المستمر أن يصبح شخصا طيبا. وبعد الملاحظة نجد أن الآراء الثلاثة كلها تشير إلى الطريق الوحيد لتحسين الإنسان مهما كانت طبيعته شرا أو خيرا وهو التعليم، فإن الإنسان يمكن أن يغير نفسه نحو الخير من خلال التعلم، وترى الكونفوشيوسية أن التعليم هو الوسيلة

²⁵ نفس المرجع.

²⁶ ينغ تشاو مينغ، 2013م. شرح الحوار لكونفوشيوس، ط 1. شان دنغ: دار صداقة شان دنغ، ص: 139.

²⁷ نفس المرجع.

²⁸ نان هواي جين، 2006م. المختارات لنان هواي جين، ط 1. شانغهاي: دار جامعة فودان، ص: 233.

²⁹ منشويوس: كان فيلسوفا مفكرا سياسيا ومعلم في الكونفوشيوسية بعد كونفوشيوس خلال فترة الدول المتحاربة، كما أطلق عليهما اسم "كونفوشيوس ومينسيوس".

³⁰ شيون تشي: رجل في أواخر فترة الدول المتحاربة، مفكر وفيلسوف ومعلم مشهور، ويمثل في الكونفوشيوسية بعد كونفوشيوس.

الوحيدة لتنظيم أفكار الناس وسلوكياتهم، فدعا كونفوشيوس إلى "عدم وجود نوع معين للتعليم"، وقام بقبول الطلاب من جميع أنحاء الصين، وفتح باب التعليم للشعب كلهم وهذا هو أول مرة في تاريخ الصين.³¹ وفي هذه الناحية يرى الشيخ وانغ داي يوي استجابة للأفكار الكونفوشيوسية التعليمية، أن الله سبحانه وتعالى يجعل الطبيعة البشرية جيدة من ناحية، ويمنح البشر أيضا القدرة على فعل الخير والشر من ناحية أخرى وقال: "إذا كانت الطبيعة البشرية طبيعة جيدة، فمن أين يأتي الشر؟" وإذا كانت الطبيعة شريرة فمن أين يأتي الخير؟³² وهنا نرى أن الشيخ أكد أولا على طبيعة البشر أي العلاقة بين الإيمان البشري وأعمال البشر خيرا وشرها، كما أكد العلاقة بين التعليم والإنسان، ولقد لاحظنا أن الأفكار التعليمية لدى وانغ داي يوي وكونفوشيوس مماثلة جدا، وكلاهما يشجعان التعلم وتحقيق تغيير الخير والشر في الطبيعة البشرية عن طريق التعليم، ووجدنا أيضا من تصرفات الشيخ وانغ داي يوي أنه قد بذل قصارى جهده للتوفيق بين الحضارة الصينية والحضارة الإسلامية.

3.4. رأي الشيخ وانغ داي يوي في الطاوية

وبعد مئات السنين من وفاة لاو تزو المؤسس للطاوية، فتطورت الطاوية إلى عقيدة دينية وهي الطاوية، ومن الأفكار الطاوية الأساسية أو نسميها بالعقيدة الطاوية هو "لا شيء بداية السماء والأرض"، وأيضا تسمى الطاوية بـ"تاو". المعنى الأصلي لـ"تاو" هو الطريق الذي يمتد إلى الأساليب والمناهج والمبادئ والقوانين المعينة فيما بعد، ويرى لاو تزو أن "تاو" هي أصل كل الأشياء في الكون، وأيضا أم العالم، وهي البداية و النهاية للبشرية والطبيعة وهي الرقم الأول.³³ بينما أن العقيدة الأساسية للإسلام هي التوحيد، وأن الله هو رب الكون الوحيد، ورب العالم البشري والعالم الطبيعي، ومن الجدير بالذكر أن الشيخ وانغ داي يوي كان استخدم المصطلحات الفلسفية الطاوية الصينية للتعبير عن التوحيد، ويرى أن الله هو الواحد الوحيد، هو الله الذي هو الواحد المطلق أي بمعنى أن الله سبحانه وتعالى هو واجب الوجود قبل الطاوية "لا شيء بداية السماء والأرض"، ويرى أن الفكرة "رقم واحد" هي مخلوقات الله في الأرض أي خلق الله أصل الإنسان آدم كالرقم الواحد، ابتكر الشيخ وانغ داي يوي النظرية التي تبين بما تكوين الكون من المبادئ الإسلامي عن طريق المصطلحات الطاوية تأكيدا لبعض الأفكار الطاوية، والتي لم يطرحها أحد في دائرة الأفكار الصينية، لأنهم يركزون على الأشياء بعد الرقم الواحد، ولا يفكرون الأشياء قبل الرقم الواحد فهو واجب الوجود سبحانه وتعالى، وأكد الشيخ مبدئيا أن السماء والأرض وكل الأشياء والبشر من مخلوقات الله هي الرقم الواحد.³⁴

وقد لخص الشيخ وانغ داي يوي طرق معرفة الله في أربع طرق: الأول هو الوحي أي من القرآن الكريم والأحاديث الشريفة؛ والثاني لا يتم الحصول عليها إلا من تفكير في المجتمع البشري والعالم الطبيعي؛ والثالث هو العقل الذي يتم الحصول عليه باستخدام الحكمة والاستدلال المنطقي،³⁵ ومثل هذه الأفكار تنطبق على الأفكار الطاوية أيضا، وذلك أنه إذا أراد المرء أن يكون قادرا على تحقيق الطاوية، يجب عليه استيفاء الشرطين، أحدهما هو العقل الهادئ، والآخر يفكر في كل شيء تفكيرا عميقا، لذلك فإن الطاوية تتطلب من الذين يسرعون إليها الابتعاد عن الضوضاء والتفكير بحدوء أولا، ويجب أن يكون لديهم فهم جديد عميق لكل شيء في العالم، حتى تتمكن من الحصول على الطاوية.

³¹ نان هواي جين، 2006م. المختارات لنان هواي جين، ط1. شانغهاي: دار جامعة فودان، ص: 233.

³² جين ييجيو، 2008م. بحث عن الأفكار لوانغ داي يوي، ط1. بكين: دار القومية للطباعة، ص: 109.

³³ قو يويجيو، 2014م. دراسة عن الأفكار التعليمية لوانغ داي يوي، مجلة قومية هوي، ص: 117.

³⁴ نفس المرجع.

³⁵ ي تشنغ تشونغ، 1999م. وانغ داي يوي مع الثقافة العربية، مجلة قومية هوي، ص: 58.

الخاتمة

كان الشيخ وانغ داي يوي ابتكر في جمع الأفكار الفلسفية الصينية والأفكار العربية الإسلامية، وقد حقق الإنجازات الكبيرة، ولعب دوراً رئيسياً في تبادل وتكامل الثقافتين والفكرتين بين الصين والدول المسلمة، وألف العديد من الأعمال الفلسفية القيمة لمساعدة المسلمين الصينيين على فهم دينهم بشكل صحيح وعميق، وكذلك لمساعدة الصينيين غير المسلمين على فهم الإسلام من النظريات العلمية، كان وانغ داي يوي يحظى باحترام الجميع باعتباره "الشيخ المسلم الحقيقي".

إن كل من الثقافة الصينية والثقافة العربية الإسلامية هما ثقافتان عريقتان عبر التاريخ الطويل، وليس لهما تاريخ طويل فحسب، بل لعبتا أيضاً دوراً رئيسياً في تطوير الحضارة العالمية وتبادل ثقافتها الصينية والإسلامية والتكامل بينهما ليس بالأمر السهل (إذ) يتطلب الأمر زمناً طويلاً وصبراً كبيراً بل يتطلب أيضاً المتابعة والتصميم، وإن العالم الذي يواجه البشرية في المستقبل لم يعد مجموع الدول والمناطق المستقلة والمعزولة وإنما هو جماعة موحدة ترتبط بعضها ببعض ارتباطاً وثيقاً وتتشارك في الازدهار والانحدار، وهي الوحدة العالمية على نفس المصير التي حلمت بها البشرية منذ آلاف السنين، وفي العصر الجديد ستلعب الثقافة العربية الإسلامية والثقافة الصينية التقليدية والثقافة المسيحية الأوروبية دوراً كبيراً وسيكون لها تأثير حاسم تجاه التنمية المستقبلية في العالم، سواء كانوا يتعارضون مع بعضهم البعض أو يتواصلون مع بعضهم البعض، وسنعارض في صراع الحضارات وسننصر على التبادل الثقافي وحوار الحضارات، لذلك يجب المتابعة على التبادلات الثقافية بين الصين والدول الإسلامية ودفعها إلى مستوى جديد ومستوى أعلى.

المصادر والمراجع

- جيانغ ليان شنغ، تان جينغ تشون، 2012م. القاموس الصيني. ط 2 بكين: دار الصحافة التجارية.
- باي شوه يي، 1982م. سيرة العالم الكبير الشيخ وانغ داي يوي. مجلة المسلم الصيني.
- ما مينغ لينغ، 2001م. تاريخ الإسلام الموجز. ط 1 بكين: دار الصحيفة اليومية.
- ما جين، 2008، تاريخ العرب، ط 10 بكين: دار العالم الجديد.
- وأنغ هوي ده، قو باو هوا، 1992م. تاريخ الإسلام. ط 1 بين تشوان، دار شعب نينغشيا.
- تشو قوه لي، 1994م. التعليم الإسلامي مع تكنولوجيا. ط 1 بكين: دار المجتمع والعلوم الصينية.
- كيو شون، 1996م. تاريخ القومية الصينية. ط 1 بين تشوان، دار شعب نينغشيا.
- باي شوه يي، 2013م. تاريخ الصين. ط 2 شانغ هاي: دار شعب شانغ هاي.
- لي تشنغ تشونغ، 1999م. وانغ داي يوي مع الثقافة العربية. مجلة قومية هوي.
- ينغ تشاو مينغ، 2013م. شرح الحوار لكونفوشيوس. ط 1 شان دنغ: دار صداقة شان دنغ.
- نان هواي جين، 2006م. المختارات لنان هواي جين. ط 1 شانغهاي: دار جامعة فودان.
- جين ييجيو، 2008م. بحث عن الأفكار لوانغ داي يوي. ط 1 بكين: دار القومية للطباع.
- قو يو جون، 2014م. دراسة عن الأفكار التعليمية لوانغ داي يوي، مجلة قومية هوي.

جي فانغ دونغ، 2017م. دور وانغ داي يوي ومساهمته في تأسيس نظام اللغة الصينية الإسلامية، مجلة دراسة عن قومية شمالي غرب الصين.

Kaynakça

- Jiang Lian Shan, Tan Jin Chao. *Çince Sözlüğü*. Pekin: Ticari Basımevi, 3. Basım, 2012.
- Bai, Shou Yi. "Wang Daiyu'nun Biyografisi". *Çinli Müslümanlar Dergisi* (1982).
- Ma, Ming Liang. *Kısaltılmış İslam Tarihi*. Pekin: Pekin Günlük Basımevi, 1. Basım, 2001.
- Ma, Jian. *Arap Tarihi*. Pekin: Yeni Dünya Yayınevi, 10. Basım, 2008.
- Wang Hai tao, Guo Bao hua. *İslam Tarihi*. Yin Chuan: Ning Xia Halk Yayınevi, 1. Basım, 1992.
- Zhao, Guo Li. *İslam Eğitimi ve Teknoloji*. Pekin: Çin Teknoloji ve Toplum Yayınevi, 1. Basım, 1994.
- Qiu, Shu Sen. *Çin Hui Milleti'nin Tarihi*. Yin Chuan: Ning Xia Halk Yayınevi, 1. Basım, 1996.
- Bai, Shou Yi. *Çin Tarihi*. Şanghay: Şanghay Halk Yayınevi, 2. Basım, 2013.
- Li, Zhen Zhong. "Wang Dai Yu ve Çin-Arap Kültürel İlişkileri". *Hui Araştırmaları Dergisi* (1999).
- Yin, Zhao Ming. *(Wu Lun) Analektlerin Yorumları*. Shan Dong: Shan Dong Dostluk Yayınevi, 1. Basım, 2013.
- Nan, Huai Jin. *Nan Huai Jin Antolojisi*. Şanghay: Fudan Üniversitesi Basımevi, 1. Basım, 2006.
- Jin, Yi Jiu. *Wang Dai Yu'nun Düşünce Araştırmaları*. Pekin: Etnik Matbaa Yayınevi, 1. Basım, 2008.
- Gu, Yu Jun. "Wang Dai Yu'nun Eğitim ve Düşünce Araştırmaları". *Hui Araştırmaları Dergisi* (2014).
- Ji, Fang Tong. "Wang Dai Yu'nun Çin Dilinde İslami Söylem Tabirlerinin Oluşturulmasındaki Katkıları". *Kuzey Batı Etnik Araştırmaları* (2017).